



Eŭropo Demokratio Esperanto

Gazetara komunikaĵo

Strasburgo, la 21an de februaro 2011

Na posiedzeniu w dniu 19/02/2011 zarząd stowarzyszenia "Europa Demokracja Esperanto" określiło stanowisko swój punkt widzenia odnośnie pożądanego projektu wprowadzenia do Szkół Żeglugi Śródlądowej wykaz zwrotów zdań o nazwie "riverspeak" (mowa rzeczna).

"Riverspeak" to żargonu do komunikacji między statkami w europejskich rzekach, na statku oraz między statkiem i brzegiem rzeki. Grupa robocza "Leonardo da Vinci", pod auspicjami stowarzyszenia EDINNA, od roku 2009 na podstawie języka angielskiego dokonuje eksperymentu w którym zaangażowani są belgijscy, francuscy i polscy uczniowie z Instytutu KTA w Zwijndrecht, Belgia, (tel.: +3235709730, secretariaat@cenflumarin.be). Podczas gdy dotąd głównymi językami porozumienia były na Renie niderlandzki, niemiecki i francuski, a na Dunaju, o ile wiadomo - rosyjski, niemiecki oraz rumuński, przewiduje się, że przyjęcie 'riverspeak' w przewidywanej przyszłości oznaczałoby zrujnowanie wartościowej tradycji kulturowej. Profesje żeglugowe – to typowy przykład rodzinnej tradycji z własną kulturą i instytucjami. Wprowadzenie języka obcego, jak angielski, będzie sprzyjało zatrudnieniu pozaeuropejskich emigrantów, którzy nie znają tej kultury i są skłonni do większych przedsięwzięć, które nie mają takich oznak tradycji rodzinnej.

Jeśli organizacje żeglugowe chcą wprowadzić wspólny żargon, nie ma przymusu użycia w tym celu języka angielskiego. W historii zawsze istniały żargony typowe dla jakichś środowisk (dialekt społeczny), na przykład między górnymi, marynarzami i niemieckimi studentami (Burschensprache). We współczesnym rozumieniu o planowaniu językowym jest możliwe stworzenie dialektu społecznego na bazie zdań, wyrazów i słów z różnych języków ważnych krajów zajmujących się żeglugą lądową. Wielki sukces esperanto, który wciąż się rozwija, którego słownictwo pochodzi z sześciu ważnych języków europejskich, tu może być przykładem.

Dodatkowo, w klimacie politycznym, daleko od głównych sił Europy Centralnej, które przeważnie prezentują się w języku angielskim, gdzie mówiący 22 (23 minus angielski) językami oficjalnymi Unii Europejskiej czują się coraz bardziej zagrożeni w swojej tożsamości językowej, i gdzie wiele Europejczyków czuje marginalizowanie ich języka ojczystego w życiu zawodowym, eksperymentowanie z wielojęzycznym żargonem byłoby ważnym sygnałem przeciw naporom jednego języka, jednakowej informacji oraz rozrywki, jednakowej kultury, a sygnałem za różnorodną językową naturalnością w Europie.

Dlatego Europa Demokracja Esperanto (EDE)

- apeluje do szkół, stowarzyszonych w EDINNA, o postulowanie u władz, żeby przedstawili instrukcje grupie roboczej "Leonardo da Vinci" o poszerzenie swojego eksperymentu z 'riverspeak', w celu włączenia wielojęzycznego żargonu, który uwzględnia dotychczasową praktykę języków porozumienia się na rzekach europejskich, od Rumunii po Holandię, oraz o zatrudnienie w tym celu fachowców z dziedziny planowania języków.

- zwraca uwagę narodowych Ministerstw Edukacji, że Unia Europejska szczerze subwencjonuje projekt PLATINA, który z jednej strony stawia sobie ważne cele: modernizację przedsiębiorstw transportu śródlądowego, projektowanie środowiska przyrzecznego oraz oferowanie alternatyw dla energochłonnego transportu drogowego i lotniczego, ale z drugiej strony zmierza do rozwoju języka, który nieodwracalnie burzy różnorodną naturalność językową w Europie oraz radykalnie zaprzecza wielu uroczystym deklaracjom instytucji europejskich, popierającym wielojęzyczność Europy.

Bertrand Hugon,

prezidanto de la federacio Eŭropo Demokratio Esperanto

CONTACT

Johan DERKS

+31-387851423 / derks.esp@tiscali.nl